

<p>Belgian Magic Federation (BMF) Nationale Federatie - Fédération Nationale</p> <p style="text-align: center;">Statuten</p> <p>De ondergetekenden: (Naam, voornaam, en woonplaats) M..... M..... M.....</p> <p>zijn overeengekomen op [datum], om in overeenstemming met de wet van 27 juni 1921 een vereniging zonder winstoogmerk op te richten waarvan de statuten als volgt luiden:</p>	<p>Belgian Magic Federation (BMF) Fédération Nationale – Nationale Federatie</p> <p style="text-align: center;">Statuts</p> <p>Les soussignés : (Nom, prénom, et domicile) M..... M..... M.....</p> <p>déclarent en date du [date], conformément à la loi du 27 juin 1921, constituer une association sans but lucratif dont les statuts sont :</p>
<p>Titel 1 : Benaming, duur, zetel, doel, taal</p> <p>Artikel 1</p> <p>De vereniging draagt de naam : « Belgian Magic Federation », vzw, afgekort « BMF ».</p>	<p>Titre 1 : Dénomination, durée, siège, but, langue</p> <p>Article 1</p> <p>L'association prend pour dénomination : « Belgian Magic Federation », asbl, en abrégé « BMF ».</p>
<p>Artikel 2</p> <p>De zetel van de vereniging is gevestigd te Ukkel, De Frelaan 271, in het gerechtelijk arrondissement Brussel. Op beslissing van de Algemene Vergadering kan de zetel verplaatst worden naar een andere plaats in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.</p> <p>De vereniging wordt opgericht voor onbeperkte duur.</p>	<p>Article 2</p> <p>Le siège social de l'association est établi à Uccle, 271 av De Fré, dans l'arrondissement judiciaire de Bruxelles. Il peut être transféré par décision de l'Assemblée Générale dans tout autre lieu situé dans la région de Bruxelles-Capitale.</p> <p>L'association est constituée pour une durée illimitée.</p>
<p>Artikel 3</p> <p>De vereniging heeft tot doel:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Het bevorderen, verheffen en ontwikkelen van de Goochelkunst en de gerelateerde kunsten. - Het verenigen van de goochelaars, de goochelclubs en de verenigingen van goochelclubs in België. - Het verbeteren van de samenwerking, de uitwisseling van informatie en de onderlinge coördinatie. - Een 'visitekaartje' en contactpunt te zijn van de Belgische goochelgemeenschap bij internationale instanties. - Het begeleiden en ondersteunen van jongeren die zich willen bekwamen in de goochelkunst ondermeer door hen te helpen en te steunen bij deelname aan wedstrijden in België of in het buitenland. - Het promoten van een Belgisch Kampioenschap van de Goochelkunst. 	<p>Article 3</p> <p>L'association a pour but de :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Promouvoir, améliorer et développer l'art de la magie (prestidigitation) et les arts annexes. - Fédérer les magiciens, les clubs de magiciens et les associations de clubs de magie en Belgique. - Améliorer la collaboration, les échanges d'informations, la coordination et les aides réciproques. - Servir de relais et de vitrine du monde des magiciens belges auprès des instances internationales. - Aider ou accompagner les jeunes qui s'investissent dans la magie notamment à participer à des concours de magie en Belgique et/ou à l'étranger - Promouvoir l'organisation d'un championnat de Belgique de Magie.

<p>Om deze doelen te bereiken kan de vereniging met name:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Op nationaal of internationaal niveau activiteiten organiseren of ondersteunen. - Zorgen voor synergievoordelen (bij deelname aan internationale activiteiten,...). - Het Belgisch Kampioenschap van de Goochelkunst organiseren. <p>De vereniging mag alle handelingen uitvoeren die rechtstreeks of onrechtstreeks betrekking hebben met het doel van de vereniging.</p> <p>De vereniging huldigt echter het subsidiariteitsprincipe en weerhoudt zich van elke inmenging in de interne aangelegenheden van de aangesloten leden.</p>	<p>Pour atteindre ses objectifs, l'Association peut notamment :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Organiser ou favoriser des activités à l'échelon national ou international. - Permettre des synergies (inscriptions à des événements internationaux,...). - Organiser le Championnat de Belgique de Magie. <p>L'association peut accomplir tous les actes se rapportant directement ou indirectement à son but.</p> <p>L'association applique cependant le principe de subsidiarité et s'interdit toute ingérence dans l'activité des personnes ou le fonctionnement des associations qu'elle fédère.</p>
<p>Artikel 4</p> <p>De vereniging maakt gebruik van het Nederlands en/of het Frans voor alle bestuursdaden maar communiceert met haar leden in hun eigen taal. Meer in het bijzonder zullen de processen-verbaal van de Algemene Vergaderingen in beide talen worden opgemaakt..</p>	<p>Article 4</p> <p>L'association fait usage du français et/ou du néerlandais pour tout acte d'administration mais communique avec ses membres dans la langue de ceux-ci. En particulier, les procès-verbaux des Assemblées Générales seront bilingues.</p>
<p>Titel 2 : Leden</p> <p>Artikel 5</p> <p>De vereniging bestaat uit effectieve leden en steunende leden die zowel fysieke als rechtspersonen kunnen zijn. Enkel de effectieve leden kunnen ten volle genieten van de rechten die hun door de wet of de onderhavige statuten worden verleend. Door zijn toetreding wordt elk lid, effectief of steunend, geacht in te stemmen met de statuten en de besluiten van de vereniging. Er kunnen niet minder dan zes effectieve leden zijn.</p>	<p>Titre 2 : Membres</p> <p>Article 5</p> <p>L'association est composée de membres effectifs et de membres adhérents qui peuvent être des personnes physiques ou des personnes morales. Seuls les membres effectifs jouissent de la plénitude des droits accordés aux membres par la loi ou les présents statuts. Tout membre effectif ou adhérent, par le fait de son admission, est réputé adhérer aux statuts de l'association et à ses règlements. Le nombre des membres effectifs ne peut être inférieur à six.</p>
<p>Artikel 6</p> <p>De effectieve leden zijn :</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Goochelclubs die bij de BMF een schriftelijke aanvraag hebben ingediend, op voorwaarde dat ze : <ul style="list-style-type: none"> - het statuut hebben van vzw of feitelijke vereniging en waarvan de leden uitsluitend fysieke personen zijn, - een sociaal doel hebben overeenkomstig met dat van de federatie, - minstens vijf effectieve leden tellen, - een kopie van hun statuten bezorgen alsook de lijst van hun effectieve leden die 	<p>Article 6</p> <p>Sont membres effectifs :</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. les clubs de magie qui en ont fait la demande par écrit à la BMF, à condition qu'ils : <ul style="list-style-type: none"> - soient organisés sous forme d'ASBL ou d'association de fait, dont les membres sont uniquement des personnes physiques, - aient un but social conforme à celui de l'association, - réunissent au moins cinq membres effectifs, - fournissent une copie de leurs statuts et la

<p>met de betaling van het lidgeld in regel zijn.</p> <p>2. Verenigingen van goochelclubs die bij de BMF een schriftelijke aanvraag hebben ingediend, op voorwaarde dat:</p> <ul style="list-style-type: none"> - ze het statuut hebben van vzw, - hun effectieve leden hoofdzakelijk clubs zijn zoals bepaald onder 1), - ze hun statuten bezorgen alsook de lijst van hun clubs en van de effectieve leden ervan die met de betaling van het lidgeld in regel zijn. <p>3. Fysieke personen die niet zijn aangesloten bij een club aangesloten bij de BMF, die faam genieten in de goochelwereld en die door minstens twee effectieve leden worden voorgesteld aan de Raad van Bestuur en erdoor worden aanvaard.</p> <p>Enkel rechtspersonen (clubs of verenigingen van clubs) kunnen hierbij in aanmerking komen om een fysieke persoon voor te stellen.</p> <p>In geval van weigering door de Raad van Bestuur kan een fysieke persoon zijn kandidatuur aan de Algemene Vergadering voorstellen door dezelfde procedure te volgen.</p>	<p>liste de leurs membres effectifs en règle de cotisation.</p> <p>2. Les associations de clubs de magie qui en ont fait la demande par écrit à la BMF à condition que :</p> <ul style="list-style-type: none"> - elles soient organisés sous forme d'ASBL, - leurs membres soient majoritairement des clubs tels que définis en 1), - elles fournissent une copie de leurs statuts, la liste de leurs clubs et celle des membres effectifs de ceux-ci en règle de cotisation. <p>3. Toute personne physique non membre d'un club affilié à la BMF, disposant d'une notoriété dans le monde de la magie et qui est proposée au Conseil d'Administration par deux membres au moins et approuvée par celui-ci.</p> <p>Seules les personnes morales (clubs ou associations de clubs) peuvent être prises en compte pour proposer une personne physique.</p> <p>En cas de refus par le Conseil d'Administration, une personne physique peut présenter sa candidature à l'Assemblée Générale en suivant la même procédure.</p>
<p>Artikel 7</p> <p>De steunende leden zijn fysieke personen of rechtspersonen die niet noodzakelijk deel uitmaken van de goochelwereld maar die BMF wensen te ondersteunen.</p> <p>Hun toegetreten lidmaatschap dient door de Raad van Beheer goedgekeurd te worden en wordt aanvaard na betaling van het lidgeld.</p>	<p>Article 7</p> <p>Les membres adhérents sont des personnes physiques ou morales qui, sans faire nécessairement partie du monde de la magie, souhaitent soutenir le BMF.</p> <p>Leur qualité de membre adhérent est soumise à l'approbation du Conseil d'Administration et au paiement de leur cotisation</p>
<p>Artikel 8</p> <p>Alle leden kunnen te allen tijde hun lidmaatschap opzeggen door de Raad van Bestuur hier schriftelijk van op de hoogte te brengen.</p> <p>Tot uitsluiting van een lid kan enkel worden overgegaan door een beslissing van de Algemene Vergadering nadat een twee derde meerderheid van de stemmen hiertoe heeft besloten.</p> <p>Redenen voor een uitsluiting kunnen zijn: het niet respecteren van de statuten of besluiten van de vereniging, het niet betalen van het lidgeld binnen de gestelde periode, het niet aanwezig of vertegenwoordigd zijn op drie consecutieve bijeenkomsten zonder geldig excuus, uitspraken doen of daden stellen die de goede naam van de federatie aantasten.</p>	<p>Article 8</p> <p>Tous les membres sont libres de se retirer à tout moment de l'association en adressant par écrit leur démission au Conseil d'Administration de l'association.</p> <p>L'exclusion d'un membre ne peut être prononcée que par l'Assemblée Générale à la majorité des deux tiers des voix.</p> <p>Le non-respect des statuts, le défaut de paiement des cotisations au plus tard dans le mois du rappel adressé par lettre recommandée, le défaut d'être présent, représenté ou excusé à trois Assemblées Générales consécutives, les agissements ou paroles, qui pourraient entacher l'honorabilité ou la considération dont doit jouir l'association sont des actes qui peuvent conduire à l'exclusion d'un membre.</p>

<p>Artikel 9</p> <p>De Raad van Bestuur houdt een lijst bij van de effectieve en steunende leden, eventueel onder de vorm van een elektronisch bestand.</p>	<p>Article 9</p> <p>Le Conseil d'Administration tient un registre des membres effectifs et adhérents éventuellement sous forme de fichier informatique.</p>
<p>Titel 3 : Algemene Vergadering</p> <p>Artikel 10</p> <p>De Algemene Vergadering wordt samengesteld door alle effectieve leden van de vereniging.</p>	<p>Titre 3 : Assemblée Générale</p> <p>Article 10</p> <p>L'Assemblée Générale est composée de tous les membres effectifs de l'association.</p>
<p>Artikel 11</p> <p>Elke club heeft een aantal stemmen in overeenstemming met het aantal effectieve leden die hun lidgeld betaald hebben en op de volgende wijze bepaald:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Van 5 tot en met 10 leden: 6 stemmen - Van 11 tot en met 25 leden: 12 stemmen - Van 26 tot en met 50 leden: 18 stemmen - Meer dan 50 leden: 24 stemmen <p>Om het aantal stemmen waarvan een club kan genieten te kunnen bepalen, zal zij een lijst van haar effectieve leden die in regel zijn met het lidgeld bezorgen ten laatste 15 dagen voor de Algemene Vergadering.</p> <p>Een vereniging van clubs heeft een aantal stemmen gelijk aan de som van alle stemmen van de bij die vereniging aangesloten clubs. Om het aantal stemmen waarvan een vereniging kan genieten te kunnen bepalen, zal ze een lijst van haar clubs en van hun effectieve leden die in regel zijn met het lidgeld bezorgen ten laatste 15 dagen voor de Algemene Vergadering.</p> <p>Een club kan vrij kiezen om rechtstreeks lid te worden van de BMF of er lid van te worden via een vereniging van clubs (maar beide tegelijk kan niet).</p> <p>Als lid hebben de fysieke personen recht op één stem.</p>	<p>Article 11</p> <p>Chaque club dispose d'un nombre de voix déterminé de la manière suivante, en fonction du nombre de leurs membres effectifs en ordre de cotisation :</p> <ul style="list-style-type: none"> - De 5 à 10 membres: 6 voix - De 11 à 25 membres: 12 voix - De 26 à 50 membres: 18 voix - Plus de 50 membres: 24 voix <p>Pour déterminer le nombre de voix auquel il a droit, chaque club fournira une liste de ses membres effectifs en règle de cotisation au plus tard 15 jours avant l'Assemblée Générale.</p> <p>Une association de clubs dispose d'un nombre de voix égal à la somme des voix des clubs qui y sont affiliés. Pour déterminer le nombre de voix auquel elle a droit, chaque association fournira une liste de ses clubs et des membres effectifs de ceux-ci en règle de cotisation au plus tard 15 jours avant l'Assemblée Générale.</p> <p>Un club peut librement choisir d'être directement membre du BMF ou de l'être par l'intermédiaire d'une association (mais il ne peut être les deux à la fois).</p> <p>Les membres personnes physiques disposent d'une voix.</p>
<p>Artikel 12</p> <p>De Algemene Vergadering beschikt over alle bevoegdheden die haar door de wet en de onderhavige statuten worden verleend, zoals:</p> <ul style="list-style-type: none"> - wijzigingen van de statuten ; - benoeming en ontslag van bestuursleden ; - het verstrekken van kwijtingen aan de bestuursleden ; - de goedkeuring van de budgetten en de rekeningen ; - de ontbinding van de vereniging ; 	<p>Article 12</p> <p>L'Assemblée Générale possède les pouvoirs qui lui sont expressément reconnus par la loi ou les présents statuts. Sont notamment réservées à sa compétence :</p> <ul style="list-style-type: none"> - la modification des statuts ; - la nomination et la révocation des administrateurs ; - la décharge à octroyer aux administrateurs ; - l'approbation des budgets et des comptes ; - la dissolution volontaire de l'association ;

<p>- het uitsluiten van leden.</p> <p>Verder kan zij aan de Raad van Bestuur voorstellen doen voor nieuwe gedragsregels of wijzigingen ervan.</p>	<p>- les exclusions de membres.</p> <p>Elle peut également proposer au CA des changements ou des lignes de conduite</p>
<p>Artikel 13</p> <p>Minstens eenmaal per jaar, tijdens het tweede trimester, moet een Algemene Vergadering worden bijeengeroepen.</p>	<p>Article 13</p> <p>Il doit être tenu au moins une Assemblée Générale chaque année au cours du deuxième trimestre.</p>
<p>Artikel 14</p> <p>De Algemene Vergadering wordt bijeengeroepen door de Raad van Bestuur door middel van een gewone brief of e-mail aan elk van de effectieve leden en dit minstens vijftien dagen voor de datum van de bijeenkomst. De Raad van Bestuur moet zich niet verantwoorden of aan deze formaliteit voldaan werd.</p> <p>Voor de rechtspersonen geldt het adres van de voorzitter of het adres dat hij uitdrukkelijk aan de Raad van Bestuur heeft opgegeven.</p> <p>De uitnodiging vermeldt de plaats, dag, uur en de agenda, en – wanneer er verkiezingen gehouden moeten worden – de namen van de uittrekkende of te vervangen personen en de namen van de kandidaten.</p> <p>Een punt moet op de agenda geplaatst worden indien minstens twee bestuursleden of twee effectieve leden dit vragen.</p> <p>Dergelijk verzoek moet gericht worden aan de Raad van Bestuur, minstens 45 dagen voor een gewone Algemene Vergadering en binnen de zeven dagen na de verzending van de uitnodiging voor een buitengewone Algemene Vergadering.</p> <p>Een buitengewone Algemene Vergadering wordt samengeroepen op beslissing van de Raad van Bestuur telkens wanneer het belang van de vereniging dit vereist. De Raad van Bestuur moet binnen de 45 dagen een buitengewone Algemene Vergadering samenroepen wanneer minstens twee bestuursleden, twee effectieve leden rechtspersonen, of één vijfde van de effectieve leden dit vragen.</p>	<p>Article 14</p> <p>L'Assemblée Générale est convoquée par le Conseil d'Administration par pli simple ou courriel adressé à chaque membre effectif quinze jours au moins avant la date de cette assemblée. Il ne doit pas être justifié de l'accomplissement de cette formalité.</p> <p>Pour les personnes morales, l'adresse est celle du président ou celle qu'il a expressément transmise au Conseil d'Administration.</p> <p>Les convocations mentionnent les lieux, jour, heure et ordre du jour ainsi que, en cas d'élection, les noms des personnes sortantes ou à remplacer ainsi que les noms des candidats.</p> <p>Au moins deux administrateurs ou deux membres effectifs, peuvent exiger qu'un point soit mis à l'ordre du jour.</p> <p>Pour être prise en considération une telle demande doit être communiquée au Conseil d'Administration 45 jours au moins avant une assemblée générale ordinaire et dans les sept jours de l'envoi d'une convocation pour une assemblée générale extraordinaire.</p> <p>Une Assemblée Générale extraordinaire peut être convoquée par décision du Conseil d'Administration chaque fois que l'intérêt de l'association l'exige. Ce conseil doit convoquer une telle assemblée dans les 45 jours d'une demande qui lui est communiquée par au moins deux administrateurs, deux membres effectifs personnes morales, ou un cinquième de l'ensemble des membres effectifs.</p>
<p>Artikel 15</p> <p>Elk lid heeft het recht de Algemene Vergadering bij te wonen. Als het een rechtspersoon betreft, wordt het lid vertegenwoordigd door één afgevaardigde die de club heeft aangeduid. Deze afgevaardigde kan zich laten vergezellen door twee andere vertegenwoordigers van de</p>	<p>Article 15</p> <p>Chaque membre a le droit d'assister à l'Assemblée générale.</p> <p>S'il s'agit d'une personne morale, il y est représenté par un délégué qu'il a désigné et qui peut se faire accompagner par deux autres représentants de la personne morale.</p>

<p>rechtspersoon. Leden die als fysieke personen lid zijn, kunnen worden vertegenwoordigd door een ander lid van de BMF, hetzij een fysieke of een rechtspersoon.-</p>	<p>S'il s'agit d'une personne physique, il peut se faire représenter par un mandataire également membre du BMF en tant que personne physique ou morale.</p>
<p>Artikel 16</p> <p>De Algemene Vergadering wordt voorgezeten door de voorzitter van de Raad van Bestuur of, bij diens afwezigheid, door de ondervoorzitter.</p>	<p>Article 16</p> <p>L'Assemblée Générale est présidée par le président du Conseil d'Administration et, à défaut, par le vice-président.</p>
<p>Artikel 17</p> <p>Tenzij anders bepaald door de wet kan de Algemene Vergadering rechtsgeldige beslissingen nemen zodra de leden, aanwezig of vertegenwoordigd, een quorum van minstens 50% van de stemmen behalen. Indien dat quorum niet behaald is, wordt er een nieuwe Algemene Vergadering bijeengeroepen binnen een termijn van minimum vijftien dagen en maximum twee maanden. Deze nieuwe Algemene Vergadering kan rechtsgeldig beslissen onafhankelijk van het aantal aanwezige of vertegenwoordigde leden. De beslissingen van de Raad van Bestuur worden goedgekeurd bij gewone meerderheid van stemmen tenzij anders bepaald door de wet of anders voorzien in de onderhavige statuten.</p> <p>De stemming gebeurt geheim indien de Algemene Vergadering dit zo beslist bij gewone meerderheid van de aanwezige of vertegenwoordigde stemmen.</p>	<p>Article 17</p> <p>En dehors des exceptions prévues par la loi, l'Assemblée Générale peut valablement délibérer dès que les membres, présents ou représentés, totalisent un quorum d'au moins 50% des voix Si ce quorum n'est pas atteint, une nouvelle Assemblée Générale est convoquée dans un délai de minimum quinze jours et maximum deux mois. Cette nouvelle Assemblée Générale peut valablement délibérer quel que soit le nombre de membres présents ou représentés. Les décisions de l'Assemblée Générale sont adoptées à la majorité simple des votes régulièrement exprimés, sauf dans les cas où il en est décidé autrement par la loi ou les présents statuts.</p> <p>Le vote est secret si l'assemblée le décide à la majorité simple des voix, présentes ou représentées.</p>
<p>Artikel 18</p> <p>De Algemene Vergadering kan alleen geldig besluiten tot de ontbinding van de vereniging, de wijziging van de statuten of de uitsluiting van leden, in overeenstemming met de voorwaarden betreffende het quorum van de aanwezigheid en de vereiste meerderheid vastgelegd in de wet betreffende de verenigingen zonder winstoogmerk van 27 juni 1921.</p>	<p>Article 18</p> <p>L'Assemblée Générale ne peut valablement délibérer sur la dissolution de l'association, sur la modification des statuts, sur l'exclusion des membres que conformément aux conditions spéciales de quorum de présences et de majorité requises par la loi du 27 juin 1921 relative aux associations sans but lucratif.</p>
<p>Artikel 19</p> <p>De besluiten van de Algemene Vergadering worden bewaard op de zetel van de vereniging in een register met de processen-verbaal, ondertekend door de voorzitter en een bestuurslid.</p>	<p>Article 19</p> <p>Les décisions de l'Assemblée sont consignées dans un registre de procès-verbaux contresignés par le président et un administrateur et conservé au siège social.</p>

<p>Titre 4 : Bestuur</p> <p>Artikel 20</p> <p>De vereniging wordt beheerd door een Raad van Bestuur samengesteld uit minimum 5 fysieke personen, een aantal dat in elk geval kleiner moet blijven dan het totaal van de effectieve leden van de BMF. Zij worden benoemd door de Algemene Vergadering, die ze ook te allen tijde uit hun ambt kan ontzetten. Hun aanstelling geldt voor een initiële periode van 2 jaar en kan maximaal twee opeenvolgende keren worden verlengd.</p> <p>Enkel de effectieve leden die in regel zijn met de betaling van hun lidgeld kunnen kandidaat bestuurder zijn.</p> <p>Een effectief lid club kan maximaal één bestuurder afvaardigen. Een effectief lid vereniging van clubs kan een maximum aantal bestuurders afvaardigen overeenkomstig met het aantal clubs dat de vereniging vertegenwoordigd naar BMF toe.</p>	<p>Titre 4 : Administration</p> <p>Article 20</p> <p>L'association est administrée par un Conseil d'Administration composé d'au minimum 5 personnes physiques nommées par l'Assemblée Générale pour un terme de 2 ans, renouvelable au maximum deux fois d'affilée et en tout temps révocable par elle. Le nombre d'administrateurs doit toujours rester inférieur au nombre de membres du BMF.</p> <p>Seuls les membres effectifs en règle de cotisation peuvent être candidats à un poste d'administration.</p> <p>Une club membre effectif ne peut disposer de plus d'un représentant au Conseil d'Administration. Une association de clubs peut disposer au maximum d'un nombre de représentants correspondant au nombre de clubs qu'elle représente.</p>
<p>Artikel 21</p> <p>De Algemene Vergadering kiest uit de leden van de Raad van Bestuur een voorzitter. Deze functie wordt afwisselend uitgeoefend door een bestuurslid uit de ene en de andere taalgroep. Een groep mag echter zijn beurt laten voorbijgaan.</p> <p>Uit de verkozen bestuursleden kiest de Raad van Bestuur een ondervoorzitter - liefst van de andere taalgroep dan de voorzitter -, een penningmeester, een secretaris en een communicatie verantwoordelijke.</p> <p>Eenzelfde bestuurslid kan geen meerdere functies uitoefenen.</p>	<p>Article 21</p> <p>L'Assemblée Générale choisit parmi les membres du Conseil d'Administration un président. Cette fonction de présidence est attribuée en alternance à un administrateur appartenant à chaque groupe linguistique; un groupe peut cependant laisser passer son tour. Le Conseil d'Administration désigne parmi ses membres un vice-président - de préférence de l'autre rôle linguistique que le président-, un trésorier et un secrétaire et un chargé de communication.</p> <p>Un même administrateur ne peut assumer plusieurs fonctions.</p>
<p>Artikel 22</p> <p>De Raad van Bestuur komt samen telkens wanneer de behoeften van de vereniging het vereisen en telkens wanneer ten minste twee van zijn leden het vragen maar minstens 2 maal per jaar.</p> <p>De Raad van Bestuur beraadslaat rechtsgeldig als de helft van de leden aanwezig of vertegenwoordigd zijn.</p> <p>De beslissingen worden genomen bij meerderheid van stemmen. Bij staking van stemmen, is de stem van de voorzitter doorslaggevend.</p> <p>De beslissingen worden opgenomen in processen-verbaal, medeondertekend door de voorzitter en de secretaris (of bij gebrek hieraan door 2 bestuursleden).</p>	<p>Article 22</p> <p>Le Conseil se réunit chaque fois que les nécessités de l'association l'exigent et chaque fois qu'au moins deux de ses membres en font la demande mais au minimum deux fois l'an.</p> <p>Le Conseil délibère valablement dès que la moitié de ses membres sont présents.</p> <p>Les décisions sont prises à la majorité simple des voix. En cas de partage des voix, celle du président est prépondérante.</p> <p>Les décisions sont consignées sous forme de procès-verbaux, contresignées par le président et le secrétaire (ou à défaut par deux administrateurs).</p>

<p>Artikel 23</p> <p>Alle bevoegdheden die niet door de wet of door deze statuten zijn toegewezen aan de Algemene Vergadering, worden uitgeoefend door de Raad van Bestuur.</p> <p>Zo kan de Raad va Bestuur federaties, clubs of individuele leden afvaardigen om bepaalde taken op zich te nemen (bv. het bijhouden van een gemeenschappelijke agenda, het beheren van een website...).</p>	<p>Article 23</p> <p>Toutes les compétences qui ne sont pas réservées par la loi ou les présents statuts à l'Assemblée Générale sont du ressort du Conseil d'Administration.</p> <p>Le Conseil d'Administration peut, en particulier, déléguer des prérogatives à d'autres fédérations, clubs ou personnes (ex. tenue d'un agenda commun, d'un site web...).</p>
<p>Artikel 24</p> <p>Voor handelingen van dagelijks bestuur verbindt de vereniging zich ten opzichte van derden door de handtekening van hetzij de voorzitter, hetzij de ondervoorzitter, hetzij de secretaris, hetzij de penningmeester, die elk afzonderlijk kunnen handelen.</p> <p>Alle transacties boven € 500 dienen uitsluitend door twee bestuursleden gemeenschappelijk behandeld te worden.</p>	<p>Article 24</p> <p>Pour la gestion journalière, l'association est engagée vis-à-vis des tiers par la signature, soit du président, soit du vice-président, soit du secrétaire général, soit du trésorier, chacun de ceux-ci agissant seul. Pour toute transaction supérieure à 500 €, ils agissent exclusivement conjointement à deux.</p>
<p>Artikel 25</p> <p>Rechtsgedingen, zowel als eiser alsook als verweerder, worden aangespannen of gevoerd door de Raad van Bestuur in naam van de vereniging.</p> <p>De Raad van Bestuur kan, bij twee derde meerderheid van de aanwezige of vertegenwoordigde stemmen, een of meerdere algemene vertegenwoordigers aanstellen die de vereniging in gerechtelijke en buitengerechtelijke zaken zullen vertegenwoordigen.</p> <p>Deze algemene vertegenwoordigers kunnen leden of niet-leden zijn. Elk van hen kan zelfstandig optreden.</p> <p>De Raad van Bestuur bepaalt hun bevoegdheden en hun eventuele vergoedingen. Behoudens de wettelijke bekendmaking van hun aanstelling moeten deze vertegenwoordigers het bestaan van hun opdracht niet bewijzen. Hun mandaat kan te allen tijde ingetrokken worden door de Raad van Bestuur.</p> <p>De Raad van Bestuur kan speciale opdrachten toevertrouwen aan bijzondere mandatarissen. De algemene vertegenwoordigers kunnen dit eveneens doen binnen het kader van de bevoegdheden die hun worden toegekend.</p>	<p>Article 25</p> <p>Les actions judiciaires tant en demandant qu'en défendant sont intentées ou soutenues au nom de l'association par le Conseil d'Administration.</p> <p>Le Conseil d'Administration peut, à la majorité des deux-tiers des voix présentes ou représentées, désigner un ou plusieurs représentants généraux qui représenteront l'association dans les actes judiciaires et extrajudiciaires.</p> <p>Ces représentants généraux sont choisis ou non parmi ses membres. Chacun d'entre eux peut agir individuellement.</p> <p>Le Conseil d'Administration fixe leurs pouvoirs ainsi que leurs rémunérations et émoluments éventuels.</p> <p>Hormis par la publicité légale de leur nomination, ces mandataires ne doivent pas prouver l'existence de leur délégation.</p> <p>Leurs mandats sont, en tous temps, révocables par le Conseil d'Administration.</p> <p>Le Conseil d'Administration peut charger des mandataires spéciaux de missions particulières. Les représentants généraux peuvent en faire autant dans le cadre des pouvoirs qui leur sont attribués.</p>
<p>Artikel 26</p> <p>De leden van de Raad van Bestuur worden niet bezoldigd. Zij genieten geen terugbetaling van representatiekosten tenzij:</p> <ul style="list-style-type: none"> - goed gekeurd door de Algemene Vergadering en Raad van Bestuur na voorlegging van bewijsstukken; of 	<p>Article 26</p> <p>Les membres du Conseil d'Administration ne sont pas rémunérés. Ils ne bénéficient d'aucun remboursement de frais de représentation, sauf :</p> <ul style="list-style-type: none"> - approbation de l'Assemblée Générale sur présentation de documents probants et approbation préalable du Conseil

<ul style="list-style-type: none"> - voorafgaande goedkeuring (budget) door de Algemene Vergadering en goedkeuring van de effectieve kosten binnen het budget door de Raad van Bestuur en de Algemene Vergadering. 	<p>d'Administration ; ou</p> <ul style="list-style-type: none"> - autorisation préalable (budget) par l'Assemblée Générale, et approbation par le Conseil d'Administration des frais effectués et décharge par l'Assemblée Générale.
<p>Titel 5 : Financieel beheer</p> <p>Artikel 27</p> <p>De rechtspersonen die effectief lid zijn betalen een jaarlijkse lidmaatschapsbijdrage in overeenstemming met hun aantal stemmen (cf. Artikel 11) en, voor het eerste boekjaar, gelijk aan € 8 per stem. Dit bedrag, evenals de proportionaliteit, kunnen jaarlijks door de Algemene Vergadering worden aangepast. De bijdrage per stem mag niet hoger zijn dan € 100.</p>	<p>Titre 5 : Gestion financière</p> <p>Article 27</p> <p>Les personnes morales membres effectifs paient une cotisation annuelle proportionnelle à leur nombre de voix (cf. Article 11) et fixée pour le premier exercice à 8 € par voix. Cette règle de proportionnalité ainsi que les montants peuvent être modifiés annuellement par l'Assemblée Générale.</p> <p>Le montant par voix ne peut dépasser 100 €.</p>
<p>Artikel 28</p> <p>De steunende leden betalen een jaarlijkse lidmaatschapsbijdrage die voor het eerste boekjaar, gelijk is aan € 5 maar die jaarlijks door de Algemene Vergadering kan aangepast worden.</p> <p>Het bedrag van deze bijdrage mag € 100 niet overschrijden.</p> <p>.</p>	<p>Article 28</p> <p>Les membres adhérents paient une cotisation annuelle fixée pour le premier exercice à 5 € mais qui peut être modifiée annuellement par l'Assemblée Générale.</p> <p>Le montant de cette cotisation ne peut dépasser 100 €.</p>
<p>Artikel 29</p> <p>De inkomsten van de vereniging kunnen bestaan uit :</p> <ul style="list-style-type: none"> - lidmaatschapsbijdragen; - de winsten verwezenlijkt door de inrichting van activiteiten zoals omschreven in artikel 3 van de statuten; - giften en sponsoring; - alle andere activiteiten in overeenkomst met zijn statuten. 	<p>Article 29</p> <p>Les revenus de l'association peuvent provenir :</p> <ul style="list-style-type: none"> - des cotisations ; - des gains réalisés lors de la réalisation d'activités telles que décrites à l'article 3 des statuts ; - de dons et de sponsoring - de toute autre activité conforme à ses statuts.
<p>Artikel 30</p> <p>Elke financiële transactie die € 500 overschrijdt dient door de Raad van Bestuur goedgekeurd te worden.</p>	<p>Article 30</p> <p>Toute transaction financière dépassant 500 € doit faire l'objet d'un accord du Conseil d'Administration.</p>
<p>Titel 6 : Diverse bepalingen</p> <p>Artikel 31</p> <p>Het boekjaar loopt van 1 januari tot en met 31 december.</p>	<p>Titre 6 : Dispositions diverses</p> <p>Article 31</p> <p>L'exercice social commence le 1er janvier pour se terminer le 31 décembre.</p>
<p>Artikel 32</p> <p>Indien de vereniging ontbonden zou worden, stelt de Algemene Vergadering een vereffenaar aan, bepaalt zijn bevoegdheden en wijst zij de</p>	<p>Article 32</p> <p>En cas de dissolution de l'association, l'Assemblée Générale désigne le ou les liquidateurs, détermine leurs pouvoirs et indique</p>

<p>bestemming van de activa toe, met inachtneming van de wettelijke bepalingen ter zake. Deze toewijzing dient ten gunste te komen van één of meerdere entiteiten die een goed doel ondersteunen en in ieder geval belangeloos zijn.</p>	<p>l'affectation à donner à l'actif net de l'avoir social. Cette affectation doit être faite en faveur d'une ou plusieurs entités qui poursuivent un but caritatif, et, en tous cas, désintéressé.</p>
<p>Artikel 33</p> <p>Voor elk geschil tussen de vereniging en haar leden zijn enkel de Brusselse rechtbanken bevoegd.</p>	<p>Article 33</p> <p>Pour tout litige entre l'association et ses membres, seules les juridictions de Bruxelles sont compétentes.</p>
<p>Artikel 34</p> <p>Voor al wat niet expliciet door deze statuten geregeld wordt, is de wet van 27 juni 1921 toepasselijk.</p>	<p>Article 34</p> <p>Tout ce qui n'est pas prévu explicitement aux présents statuts est réglé par la loi du 27 juin 1921.</p>

Titel 7 : Overgangsbepalingen

De stichters nemen unaniem de volgende beslissingen:

Maatschappelijk jaar:

Afwijkend van Artikel 31, loopt het eerste boekjaar vanaf tot 31 december 2014.

Beheerders:

Worden als beheerders aangeduid voor een tijdsduur van twee jaar:

M
M
M
M
M
M
M
M
M
M
M
M
M
M
M

die dit mandaat aanvaarden.

Wordt onder hen verkozen als

Voorzitter:

Goedgekeurd te op , in twee exemplaren waarvan er één bewaard wordt op de maatschappelijke zetel van de vereniging en waarvan het andere wordt neergelegd op de Griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel.

Handtekeningen

Titre 7 : Dispositions transitoires

Les fondateurs prennent à l'unanimité les décisions suivantes.

Exercice social :

Par exception à Article 31, le premier exercice débutera ce pour se clôturer le 31 décembre 2014.

Administrateurs :

Ils désignent en qualité d'administrateurs pour une durée de 2 ans :

M
M
M
M
M
M
M
M
M
M
M
M
M
M

qui acceptent ce mandat.

Ils désignent parmi ceux-ci en qualité de

Président:

Approuvé à , le en deux exemplaires dont un est conservé au siège social de l'association et l'autre est déposé au Greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles.

Signatures